
Rapport des faits saillants des états financiers 2019

2019 Financial Statement Highlights Report



9 juin 2020 / June 9th, 2020



Mot de la mairesse / A word from the mayor

Mme / Mrs. Joanne Labadie

J'ai le plaisir de vous présenter les points saillants du rapport financier 2019. Bien que l'année 2019 ait posé de nombreux défis à la municipalité de Pontiac, nous avons pu terminer l'année avec un surplus de 390 859 \$, malgré les inondations majeures que nous avons connues au printemps l'année dernière.

I am pleased to present the highlights of the 2019 financial report. Although the year 2019 has posed many challenges for the Municipality of Pontiac, we were able to end the year with a surplus of \$ 390,859, despite the major floods we had last spring.

Je tiens à remercier nos différents partenaires provinciaux qui nous ont soutenus durant cette période, dont plusieurs municipalités qui nous ont fourni du matériel essentiel et d'autres ressources précieuses. J'aimerais également souligner le soutien continu des membres de notre conseil municipal qui ont, non seulement, contribué aux efforts municipaux pendant l'inondation, mais qui ont également travaillé sans relâche avec le personnel municipal par le biais de divers comités pour s'assurer que la municipalité continue de fournir des services tout en respectant le budget pendant cette période difficile.

I would like to thank our various provincial partners who have supported us during this period, including several municipalities who provided us with essential equipment and other precious valuable resources. I would also like to acknowledge the continued support of our municipal council members who not only contributed to municipal efforts during the flood, but who also worked tirelessly with municipal staff through various committees to ensure that the municipality continues to provide services while respecting the budget during this difficult period.

Enfin, je tiens à remercier le personnel de la municipalité pour avoir travaillé de longues journées de travail lors des inondations de 2019. Votre dévouement à la communauté lors de ces évènements exceptionnels ne sera jamais oublié.

Finally, I would like to thank the staff of the municipality for having worked long hours during the 2019 floods. Your dedication to the community during these exceptional events will never be forgotten.



« Ensemble nous sommes plus forts et nous sommes capables d'accomplir l'impossible »

"Together we are stronger, and we are able to accomplish the impossible"

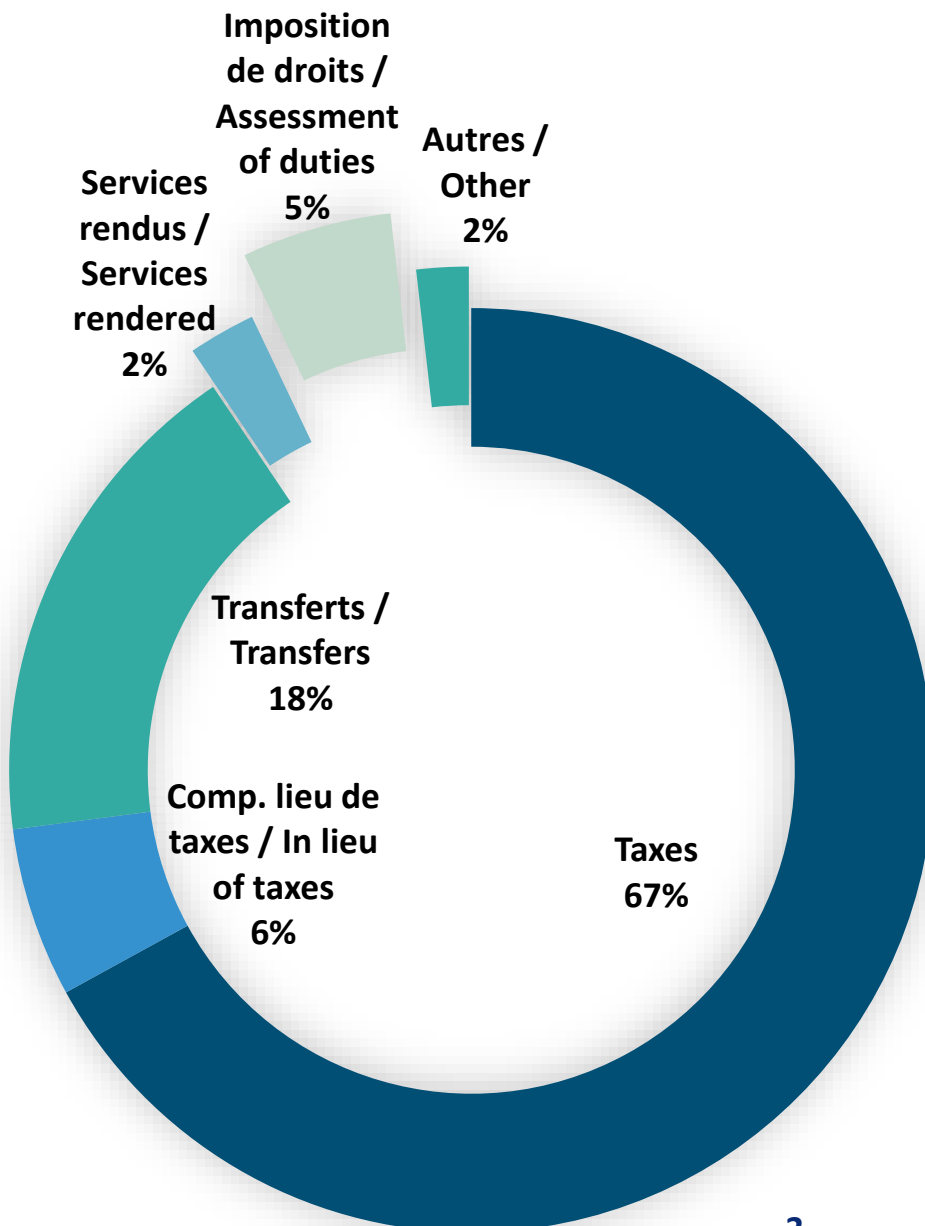
Joanne Labadie



Faits saillants / Highlights

Revenus de fonctionnement 2019 / Operating revenues 2019

Sources de revenus Source of revenue	Revenus budgétés Budgeted revenue	Revenus réalisés Revenues earned	Écart Diff. (\$)	Écart Diff. (%)
Taxes	6 221 506 \$	6 265 706 \$	+ 44 200 \$	+ 0,71%
Comp. lieu de taxes / In lieu of tax	553 248 \$	555 044 \$	+ 1 796 \$	+ 0,32%
Transferts / Transfers	1 059 217 \$	1 646 530 \$	+ 587 313 \$	+ 55,45%
Services rendus / Service rendered	134 760 \$	220 631 \$	+ 85 871 \$	+ 63,72%
Imp. de droits / Assessment of duties	396 650 \$	490 884 \$	+ 94 234 \$	+ 23,76%
Autres / Others	120 610 \$	170 481 \$	+ 49 871 \$	+ 41,35%
TOTAL	8 485 991 \$	9 349 276 \$	+ 863 285 \$	+ 10,17%



Tous les revenus réalisés en 2019 ont été plus élevés que ceux estimés lors de l'exercice budgétaire en début d'année.

All revenues earned in 2019 were higher than those estimated in the budget at the beginning of the year.

Les hausses plus importantes proviennent des transferts liés à l'aide financière du ministère de la Sécurité publique (MSP) pour les inondations (642 007 \$) et des services rendus qui ont augmentés à cause des remboursements de la SAAQ pour accidents de la route.

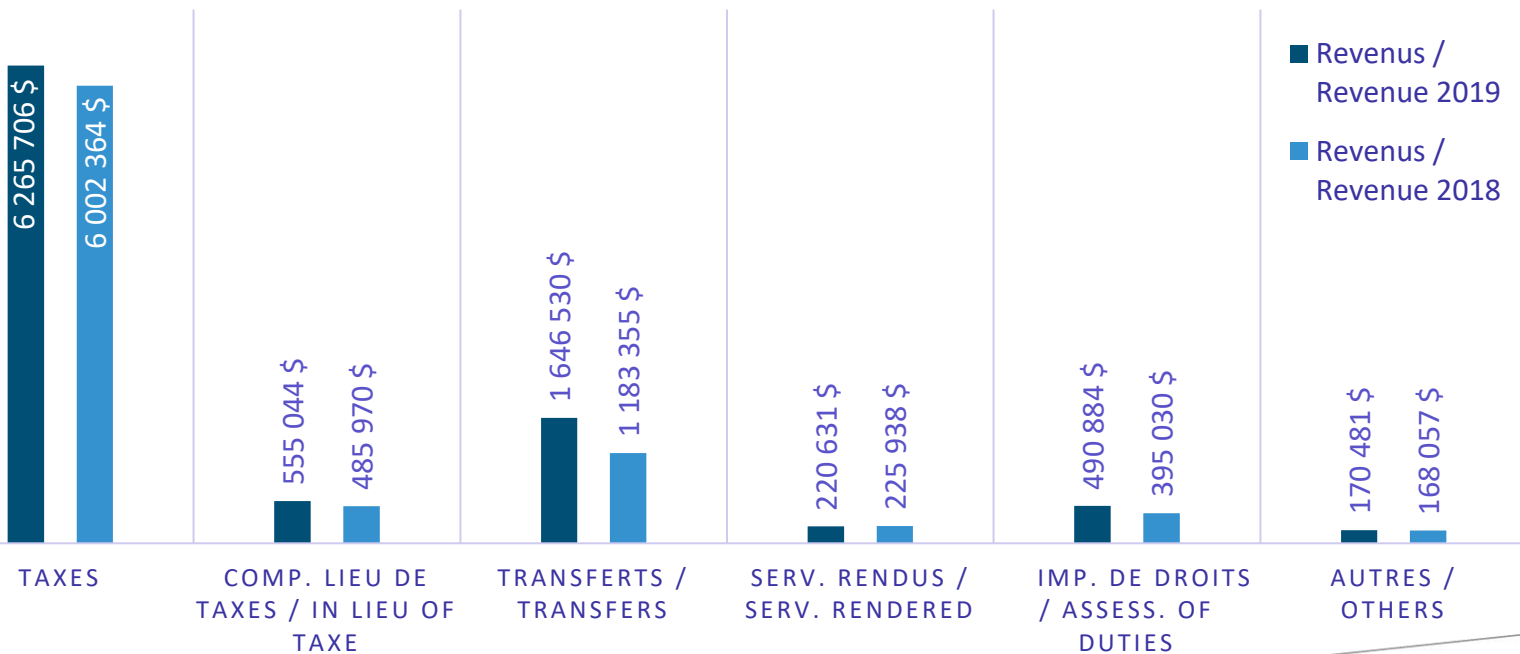
The most significant increases come from transfers related to financial assistance from the Ministère de la Sécurité publique (MSP) for the floods (\$642,007) and services rendered which increased due to SAAQ reimbursements for motor vehicle accidents.

Les revenus provenant des taxes occupent le 2/3 du financement de notre municipalité.

Revenues from taxes occupy 2/3 of the financing of our Municipality.

Faits saillants / Highlights

Variation de revenus entre 2018 et 2019 / Variation of revenues between 2018 and 2019



En 2019, il y a une hausse des revenus provenant des taxes de 263 342 \$, cela est dû en grande partie à l'augmentation du taux de taxes annuel et à la modification des évaluations foncières.

In 2019, there is an increase in tax revenue of \$ 263,342, which is largely due to the increase in the annual tax rate and the change in property assessments.

La Municipalité de Pontiac a reçu une aide financière importante de la part du MSP pour les inondations. Ainsi, on constate une augmentation de 39% des revenus de transferts pour l'année 2019.

The Municipality of Pontiac received significant financial assistance from the MSP for the floods. Thus, there is a 39% increase in transfer revenues for the year 2019.

Les revenus pour les services rendus sont approximativement les mêmes que l'année précédente (220 631\$ vs. 225 938\$).

Revenues for services rendered are approximately the same as the previous year (\$220,631 vs. \$225,938).

Les revenus provenant des impositions de droits sont plus importants en 2019 d'environ 24% causé, en partie, par les ventes de propriétés et par la valeur des droits de mutation (taxe de bienvenue).

Revenues from the taxation of duties are higher in 2019 by approximately 24% caused, in part, by sales of properties and by the value of land transfer taxes (welcome tax).

La Municipalité a réalisé des revenus totaux de 888 562 \$ de plus que l'année précédente ce qui représente une hausse de près de 10,5%.

The Municipality realized total revenues of \$888,562 more than the previous year, which represents an increase of nearly 10.5%.

Faits saillants / Highlights

Dépenses (sans amortissement) / Expenses (without amortization) 2019

	Budget 2019	Dép. / Exp. 2019	Écart / Diff. (\$)
<i>Administration</i>	1 385 604 \$	1 334 826 \$	- 50 778 \$
<i>Sécurité publique / Public Security</i>	2 187 500 \$	2 948 250 \$	+ 760 750 \$
<i>Transport</i>	2 320 177 \$	2 363 095 \$	+ 42 918 \$
<i>Hygiène du milieu / Environmental health</i>	1 088 544 \$	1 104 477 \$	+ 15 933 \$
<i>Amén., urb. et dév. / Urban planning and development</i>	380 357 \$	253 936 \$	- 126 421 \$
<i>Loisirs et culture / Leisure and culture</i>	438 145 \$	422 775 \$	- 15 370 \$
<i>Frais de financement / Finance charges</i>	244 310 \$	285 904 \$	+ 41 594 \$
TOTAL	8 044 637 \$	8 713 263 \$	+ 668 626 \$

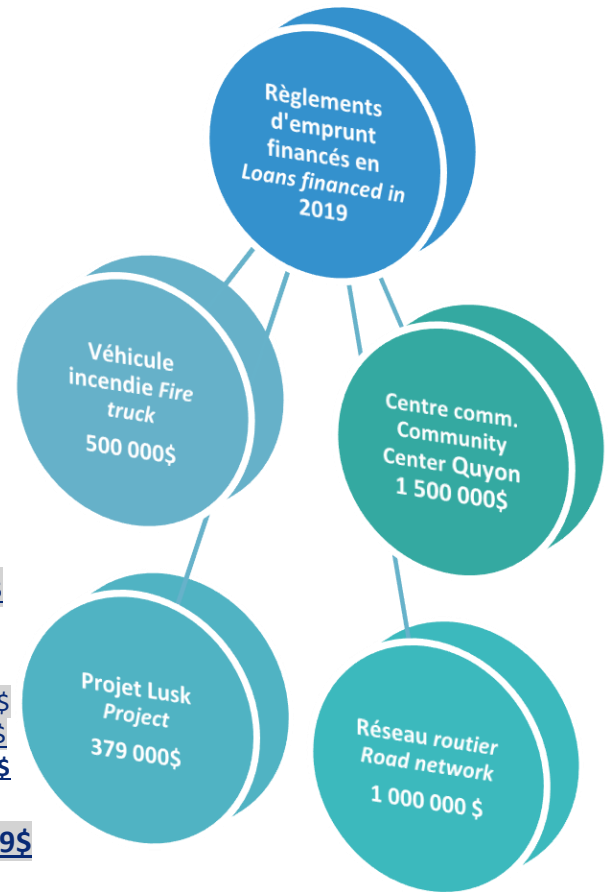
Au total, il y a eu des dépenses de 8.3% de plus que ce qui avait été budgété. Cela est dû principalement aux inondations qui ont coûté à la Municipalité 782 698\$, ainsi que la hausse du contrat pour la cueillette des matières résiduelles lors du renouvellement, la reprise des travaux publics à la suite des inondations, des frais de financement pour de nouveaux emprunts et plusieurs autres éléments non-prévisibles lors de l'élaboration du budget.

In total, there were expenses of 8.3% more than what had been budgeted. This is mainly due to the floods which cost the Municipality \$ 782,698, as well as the increase in the contract for the collection of residual materials during the renewal, the resumption of public works following the floods, financing costs for new loans and several other elements that were not foreseeable when drawing up the budget.

Faits saillants / Highlights

Bilan / balance sheet 2019

Actifs financiers Financial assets		2019	2018
Trésorerie et équivalents Treasury and equivalents		1,088,539\$	1,226,880\$
Débiteurs Debtors		3,298,924\$	1,732,521\$
		4,387,463\$	2,959,401\$
Passifs Liabilities			
Dette à long terme Long-term debt		10,731,200\$	8,071,500\$
Autres Other		2,200,462\$	3,997,530\$
		12,931,662\$	12,069,030\$
Actifs financiers nets (dette nette)			
Non-financial net assets (net debt)		(8,544,199)\$	(9,109,629)\$
Actifs non financiers Non-financial assets			
Immobilisations Fixed assets		18,220,264\$	17,035,132\$
Autres Other		271,144\$	178,746\$
		18,491,408\$	17,213,878\$
Excédent (déficit) accumulé			
Accumulated surplus (deficit)		9,947,209\$	8,104,249\$



Les comptes à recevoir (débiteurs) dans l'exercice audité ont grimpé de 1 566 403\$ en comparaison à 2018 car la Municipalité a reçu différentes aides financières (MTQ, TECQ, MSP, RECYC-QUÉBEC).

Accounts receivable (accounts receivable) in the audited fiscal year increased by \$ 1,566,403 compared to 2018 because the Municipality received various financial assistance (MTQ, TECQ, MSP, RECYC-QUÉBEC).

En 2019, la municipalité a remboursé 719 300 \$ de capital sur les règlements d'emprunt.

In 2019, the municipality repaid \$ 719,300 in principal on the loan by-laws.

Les règlements d'emprunt financés en 2019, entraînent une augmentation de près de 32.9% de la dette à long terme.

The loan by-laws funded in 2019, lead to an increase of nearly 32.9% in long-term debt.

Pour plus d'informations sur la situation financière pour l'année 2019, il est possible de consulter le rapport financier complet sur le site internet de la Municipalité de Pontiac à l'adresse suivante :

For more information on the financial situation for the year 2019, it is possible to consult the full financial report on the website of the Municipality of Pontiac at the following address:

<http://www.municipalitepontiac.com/fr/taxation-et-finances/rapport-financier/>